



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2026 - 2027

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Latín II
Código	E000014474
Título	Grado en Filosofía y Grado en Filosofía, Política y Economía por la Universidad Pontificia Comillas [GFI-FIPE 25]
Impartido en	Grado en Filosofía [Segundo Curso] Grado en Filosofía y Grado en Filosofía, Política y Economía [Segundo Curso]
Créditos	6,0 ECTS
Carácter	Básico
Departamento / Área	Departamento de Filosofía, Humanidades y Comunicación
Responsable	Angelo Valastro Canale
Horario de tutorías	Previa cita

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Angelo Valastro Canale
Departamento / Área	Departamento de Filosofía y Humanidades
Despacho	Alberto Aguilera 23 Ext. 2914 Cantoblanco Ext. 4878
Correo electrónico	avalastro@comillas.edu
Teléfono	2912

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Prerrequisitos	
Latín I	

Resultados del proceso de formación y aprendizaje	
Conocimientos o contenidos	
CON02	Conocer los distintos tipos de textos de diversas épocas o tradiciones para una mejor interpretación de los mismos
CON04	Conocer y saber criticar terminología filosófica especializada
CON05	Adquirir los conocimientos básicos de las respectivas materias y asignaturas
Competencias	



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2026 - 2027

CPT04	Capacidad de examinar problemas con precisión en el lenguaje y en el pensamiento
CPT10	Capacidad de reflexionar con profundidad
CPT11	Capacidad de razonamiento crítico
CPT13	Capacidad de enfrentarse críticamente a las ideas
Habilidades o destrezas	
HAB01	Capacidad de defender o rechazar un argumento ateniéndose al rigor de las leyes lógicas
HAB07	Capacidad de trabajar en equipo y de manera particular en equipos de carácter interdisciplinar y de ámbito internacional
HAB14	Habilidad para utilizar las bibliotecas y las diversas fuentes documentales con eficacia

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos
2.1 Traducción de diferentes textos originales.
Bloque I: la traducción
1.1 Traducción literal vs. traducción "libre"
1.2 Ejemplos de traducciones diferentes de un mismo texto
1.3 Instrumentos: diccionarios generales, diccionarios y glosarios especializados, recursos informático
Bloque II: ejercicios de traducción
2.1 Traducción de diferentes textos originales.



METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

Metodología Presencial: Actividades

1. Las clases magistrales consisten en la explicación de conceptos y enfoques objetos de las materias, así como en una orientación sobre fuentes de información y claves de lectura. El objetivo de este método de enseñanza y aprendizaje es orientar el estudio integral de cada uno de los módulos, proporcionando a los estudiantes bases suficientes para trabajar de forma autónoma. Con el fin de que sigan las clases de forma activa, tratando de entender y formulando preguntas, los estudiantes dispondrán previamente de un guión de contenidos y objetivos de aprendizaje de la sesión, y/o materiales didácticos y recursos bibliográficos.
2. Las actividades de trabajo dirigido son sesiones presenciales supervisadas en las que, tanto de forma individual como en grupo, el estudiante se convierte en el protagonista principal de la clase. El objetivo es contrastar los conocimientos que le permitan enfrentar la problemática de la materia. Estas actividades son centrales para el estudio, comprensión y contraste de los contenidos teóricos y prácticos de la materia. El profesor estimulará el proceso de razonamiento de los estudiantes, de forma que, en lo posible, sean ellos mismos quienes resuelvan sus dudas con una metodología de trabajo cooperativo.
3. Se fomentará el uso de la IA para la creación de ejercicios y test de autoevaluación

Metodología No presencial: Actividades

1. El trabajo autónomo del estudiante incluye principalmente actividades de estudio de los contenidos teóricos y prácticos, fundamentalmente estudio de la gramática y lectura y traducciones de textos seleccionados. El estudiante ha de preparar también los trabajos teóricos y prácticos para entregar o exponer en las clases, principalmente traducciones breves.
2. Las actividades de tutoría consisten en tiempos de seguimiento realizados por el profesor con el objetivo de acompañar el aprendizaje del estudiante, revisando contenidos y materiales presentados en las clases y aclarando dudas en el desarrollo del trabajo autónomo del estudiante, de modo que se conjuguen adecuadamente los contenidos de la materia con el desarrollo personal del alumno. Pueden ser horas de tutoría personal o grupal, ya sea en modo on-line o presencial.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES			
AF1. Clases magistrales	AF2. Seminarios y trabajos dirigidos	AF4. Tutoría	AF5. Actividades de evaluación
29.50	19.50	8.00	3.00



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2026 - 2027

HORAS NO PRESENCIALES

AF3. Trabajo autónomo del estudiante

120.00

CRÉDITOS ECTS: 6,0 (180,00 horas)

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

El uso de IA para crear trabajos completos o partes relevantes, sin citar la fuente o la herramienta o sin estar permitido expresamente en la descripción del trabajo, será considerado plagio y regulado conforme al Reglamento General de la Universidad.

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
1. Examen parcial + examen final (capacidad de traducir un texto breve) 2. Participación del estudiante en las clases (los alumnos que, de manera injustificada, no cumplan las normas de asistencia previstas por el Reglamento General de la Universidad, no serán admitidos al examen final)	1. Examen parcial + examen final (capacidad de traducir un texto breve): 80% 2. Participación del estudiante en las clases (los alumnos que, de manera injustificada, no cumplan las normas de asistencia previstas por el Reglamento General de la Universidad, no serán admitidos al examen final): 20% "El uso de IA para crear trabajos completos o partes relevantes, sin citar la fuente o la herramienta o sin estar permitido expresamente en la descripción del trabajo, será considerado plagio y regulado conforme al Reglamento General de la Universidad"	80 %

Calificaciones

La inasistencia comprobada e injustificada a más de un tercio de las horas lectivas impartidas en cada asignatura, contabilizadas en el período comprendido desde el primer día de clase hasta quince días antes del inicio del período de exámenes, puede tener como consecuencia la imposibilidad de presentarse a examen en la convocatoria ordinaria del mismo curso académico (artículo 93.1 del Reglamento General). En el supuesto de que se aplicara esta consecuencia, la pérdida de convocatoria se podrá extender a la convocatoria extraordinaria.

El incurrir en una falta académica grave, como es el plagio de materiales previamente publicados o el copiar en su examen u otra actividad evaluada, o no respetar las normas de convivencia básicas puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.

El uso de IA para crear trabajos completos o partes relevantes, sin citar la fuente o la herramienta o sin estar permitido expresamente en la descripción del trabajo, será considerado plagio y regulado conforme al Reglamento General de la Universidad.



COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2026 - 2027

PLAN DE TRABAJO Y CRONOGRAMA

Actividades	Fecha de realización	Fecha de entrega
1.1 La traducción:	Primera semana	
1.2 Ejemplos de traducción:	Segunda-cuarta semana	
Traducción de diferentes textos:	Quinta-decimosegunda semana	
Examen parcial	Final del primer cuatrimestre	
Traducción de diferentes textos	Decimocuarta-vigesimosexta semana	
Examen final	Final del segundo cuatrimestre	

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

SCHNITZLER, Hermann, Nuevo método para aprender el latín, Barcelona, Herder, 200025

ØRBERG, HANS H., Lingua latina per se illustrata. Pars I: familia romana, Guadix, Cultura Clásica, 201123

Diccionario Ilustrado Latín. Latino-Español/ Español-Latino, Barcelona, VOX, 200923